

---

# George Frazzica ARCHITETTO

Architettura | Interior Design | Traduzione tecnica

**Dr. Arch.  
George Frazzica**

Studio: Via Luigi Silvagni, 31  
40137 Bologna (BO)  
Italia

T + 39 051 364355

georgefrazzica@gmail.com  
george.frazzica@Fastwebnet.it  
george.frazzica@archiworldpec.it

Ordine Architetti Bologna  
3731  
BDÜ Landesverband NRW  
NW003542

Studio individuale di architettura. Il titolare nasce da madre tedesca e padre italiano. Dopo gli studi umanistici si laurea in **Architettura** a Firenze con Lode nel 1991 (Tesi in Scienza delle costruzioni). **Pluriennale esperienza all'estero**, in particolare in Germania, presso studi di riconosciuta fama internazionale. Attualmente svolge lavoro dipendente a tempo determinato ed a tempo parziale (18 ore) di **funzionario direttivo tecnico** (Cat. D) per il raggiungimento degli **obiettivi previsti dal PNRR**.

Collaborazione con **Thomas Herzog + Partner** (1995-99 Monaco di Baviera), Joachim Schürmann & Partner (1992-94 Colonia), RPBW (1994 Genova), **Mario Cucinella Architects** (2001-02 Bologna), **OpenProject** – Chapman Taylor (1999-2001 Bologna).

Tra il 1997 e il 1999 è **ricercatore** a contratto presso la cattedra del Prof. Thomas Herzog di Tecnologia delle costruzioni del **Politecnico di Monaco di Baviera** dove si occupa di architettura sostenibile e nuovi materiali da costruzione.

Dal 2002 lo studio svolge l'attività di **libero professionista** nel campo dell'**edilizia residenziale a basso impatto ambientale**, ristrutturazione di edifici storici per musei, strutture industriali.

Dal 1998 svolge anche attività di **traduttore tecnico** e redattore per la rivista internazionale di architettura DETAIL (Monaco di Baviera) e per la casa editrice UTET (Torino) nel settore dei manuali di architettura e ingegneria civile. È consulente di **società di ingegneria tedesche** per la realizzazione di grandi progetti di opere civili in Italia.

---

## ANAGRAFICA

Cognome: **FRAZZICA**

Nome: **GEORGE**

Sesso: **Maschio**

Nato il:

Comune di nascita:

Codice fiscale: **FRZGRG65A18A271W**

Stato Civile: **Coniugato**

Cellulare:

Email: **georgefrazzica@gmail.com**

Pec: **george.frazzica@archiworldpec.it**

## INFORMAZIONI PERSONALI

Cittadinanza: **Cittadino Italiano**

Paese: **Italia**

Iscrizione nelle liste elettorali (esercizio del diritto di voto):

**Si, dichiaro di essere iscritto nelle liste elettorali di un Comune italiano**

Comune di iscrizione nelle liste elettorali: **Bologna**

Condanne penali impeditive ai sensi dell'articolo 2, comma 2, del DM 14 ottobre 2021: **No**

Procedimenti penali in corso: **No**

Posizione rispetto gli obblighi di leva: **Non tenuto**

Destituito o dispensato o licenziato dalla P.A: **No**

Necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove: **No**

Idoneità psico-fisica all'impiego: **Si**

Riserva dei posti per l'accesso ai concorsi pubblici: **No**

## TITOLI DI PREFERENZA

**Non ho preferenze**

## TITOLI DI STUDIO, ABILITAZIONI PROFESSIONALI, ATTESTAZIONI E CERTIFICAZIONI (LEGGE 4/2013)

Tipo: **Diploma scuola secondaria di secondo grado (Diploma)**

Denominazione: **Liceo Classico**

Rilasciato da: **Liceo Ginnasio FM Campana**

Indirizzo: **P.zza Dante Alighieri 1, 60027 Osimo AN**

Anno di conseguimento: **1984**

Durata: **5**

Voto: **48/60**

Tipo: **Laurea vecchio ordinamento**

Denominazione: **Architettura**

Rilasciato da: **Università di Firenze**

Indirizzo: **P.zza San Marco 4, 50121 Firenze FI**

Conseguito in data: **09/07/1991**

Durata: **5**

Voto: **110/110 Lode**

Competenze maturate/consolidate:

**Tesi di laurea in scienza delle costruzioni "La struttura del Duomo di Colonia"**

---

Tipo: **Iscrizione Albo**

Denominazione: **Ordine degli Architetti Pianificatori Paesaggisti Conservatori di Bologna**

Rilasciato da: **Consiglio Nazionale degli Architetti Pianificatori Paesaggisti Conservatori**

Numero: **3731**

Conseguito in data: **01/01/1992**

Tipo: **Attestazioni (Legge 4/2013 artt.4,7,8)**

Denominazione: **Valutazione dell'impatto, censimento dei danni e rilievo agibilità post sisma**

Descrizione: **Tecnico idoneo, attestato 07/2022**

Rilasciato da: **Struttura Tecnica Nazionale - Protezione Civile**

Indirizzo: **Via XX Settembre, 00187 Roma RM**

Conseguito in data: **20/07/2004**

Tipo: **Abilitazione**

Denominazione: **Tecnico competente in acustica**

Descrizione: **Tecnico competente in acustica, Licenza DD n. 213/TRA\_08 del 04.12.2007**

Rilasciato da: **Regione Marche**

Indirizzo: **Via Gentile da Fabriano 3, 60125 Ancona AN**

Conseguito in data: **01/02/2004**

Tipo: **Abilitazione**

Denominazione: **Certificatore sostenibilità ambientale**

Descrizione: **Certificatore sostenibilità ambientale ITACA MARCHE, Licenza 177**

Rilasciato da: **Regione Marche**

Indirizzo: **Via Gentile da Fabriano 3, 60125 Ancona AN**

Conseguito in data: **10/04/2007**

Tipo: **Abilitazione**

Denominazione: **Iscritto associazione nazionale tedesca traduttori interpreti**

Descrizione: **Traduttore e interprete abilitato Tedesco/Italiano**

Rilasciato da: **Bundesverband Dolmetscher Uebersetzer BDU - NRW**

Indirizzo: **Bobstrasse 22, D-50676 Colonia, Germania**

Conseguito in data: **26/05/2015**

Data provvedimento: **26/05/2015**

Numero iscrizione: **NW003542**

**Conseguito all'estero**

Tipo: **Attestazioni (Legge 4/2013 artt.4,7,8)**

Denominazione: **Ruolo Periti ed esperti D.M. 29/12/1979**

Descrizione: **Cat. Traduttori e interpreti**

Rilasciato da: **Camera di Commercio, industrie e artigianato di Bologna**

Indirizzo: **P.zza Costituzione 8, 40128 Bologna BO**

Conseguito in data: **31/03/2020**

**ESPERIENZE LAVORATIVE PRESSO PA COME DIPENDENTE**

Esperienza iniziata il: **15/05/2023**

Esperienza terminata il: **In corso**

Ente: **Comune di Montecarotto**

---

Indirizzo: **Via Guglielmo Marconi 11, 60036 (AN)**  
Qualifica: **Funzionario direttivo tecnico (Cat. D) – Enti Locali**  
Descrizione attività: **Area funzionale di attività – Tecnico e assetto del territorio – per il raggiungimento degli obiettivi previsti dal PNRR.**  
Tipo Orario: **Tempo parziale**  
Tipo Rapporto: **Determinato**  
Perc. Ore settimanali: **50.0**  
Competenze maturate/consolidate: **Gestione gare, appalti, monitoraggio ReGiS, Verifica rendicontazione spese Vs ARrl**

#### ALTRE ESPERIENZE LAVORATIVE PRESSO PA

**Prestazione d'opera intellettuale di natura professionale per l'Area "Energia ed Economia verde" Regione Emilia Romagna (scheda 2023-11, affidamento in corso)**

#### IN GRADUATORIA DI CONCORSI PRESSO PA

Data: **03/2023**

**Selezione pubblica, con prova di colloquio, per assunzione di istruttore direttivo tecnico, cat.D, Pos. D1 a tempo pieno e determinato, per l'attuazione degli interventi finanziati dal PNRR,**

**Comune di Offagna (An), 2° posto**

Data: **02/2004**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per funzionario tecnico, cat.D1, Area Pianificazione e Tutela del Territorio, Comune di Medicina (Bo)**

Data: **01/2003**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per funzionario tecnico, cat.D3, Area Pianificazione e Tutela del Territorio, Provincia di Reggio Emilia**

#### ESPERIENZE LAVORATIVE PRESSO PRIVATI

Esperienza iniziata il: **01/02/1992**

Esperienza terminata il: **19/05/1994**

Azienda privata datore di lavoro: **Joachim Schuermann und Partner Architekten**

Indirizzo: **Lintgasse 5, D-50667 Colonia, Germania**

Descrizione attività:

**Architetto Junior, Progettazione definitiva, progettazione esecutiva, gare, appalto, concorsi**

Tipo Contratto: **Dipendente**

Perc. Ore settimanali: **100.0**

Note:

**Impiego presso studio di architettura di grande prestigio incaricato di progettare gli edifici del Parlamento Tedesco**

Esperienza iniziata il: **01/08/1994**

Esperienza terminata il: **30/12/1994**

Azienda privata datore di lavoro: **Renzo Piano Building Workshop**

Indirizzo: **Via Pietro Paolo Rubens 29, 16158 Genova GE**

Descrizione attività: **Progettazione esecutiva, progettazione particolareggiata, concorsi**

Tipo Contratto: **Stage**

---

Perc. Ore settimanali: **100.0**

Note:

**Impiego presso studio di architettura di fama mondiale, progettazione esecutiva stabilimento produttivo Mercedes Benz Stoccarda, Germania**

Esperienza iniziata il: **18/01/1995**

Esperienza terminata il: **30/09/1996**

Azienda privata datore di lavoro: **Herzog und Partner Architekten**

Indirizzo: **Imhofstrasse 3a, D-80805 Monaco di Baviera, Germania**

Descrizione attività:

**Architetto senior, progettazione definitiva, progettazione esecutiva, particolari, gare, appalto, concorsi**

Tipo Contratto: **Dipendente**

Perc. Ore settimanali: **100.0**

Note:

**Impiego presso studio di architettura di fama mondiale, leader nella progettazione architettonica ecosostenibile, progettazione di edifici direzionali e residenziali ecosostenibili**

Esperienza iniziata il: **01/07/1997**

Esperienza terminata il: **28/02/1999**

Ente datore di lavoro: **Università Politecnica di Monaco di Baviera TUM**

Indirizzo: **Arccistrasse 21, D-80333 Monaco di Baviera, Germania**

Descrizione attività: **Ricerca applicata su nuovi materiali da costruzione, involucro dell'edificio, impianti solari passivi per l'edilizia**

Tipo Contratto: **Ricercatore a contratto**

Perc. Ore settimanali: **100.0**

Note:

**Attività di ricerca alle dipendenze di Prof. Thomas Herzog nell'ambito dell'architettura ecosostenibile e a basso impatto ambientale**

Esperienza iniziata il: **01/01/1998**

Esperienza terminata il: **30/12/2015**

Ente o Azienda privata datore di lavoro: **DETAIL Business Information GmbH**

Indirizzo: **P.O. Box 201054 D-80010 Monaco di Baviera, Germania**

Descrizione attività:

**Traduzione di manuali di ingegneria e architettura e riviste mensili per l'architettura e l'ingegneria civile**

Tipo Contratto: **Consulente esterno**

Perc. Ore settimanali: **30.0**

Note: **Traduttore per le pubblicazioni in lingua italiana (riviste e manuali) e pubblicita per sito web**

Esperienza iniziata il: **19/04/1999**

Esperienza terminata il: **30/06/2001**

Azienda privata datore di lavoro: **OpenProject S.r.l. Società di progettazione**

Indirizzo: **Via zago 2/2, 40128 Bologna BO**

---

Descrizione attività:

**Architetto senior, progettazione preliminare, definitiva, esecutiva, gare, appalti, concorsi, piani di attuazione**

Tipo Contratto: **Libero professionista**

Perc. Ore settimanali: **100.0**

Note:

**Progettazione di edifici per il terziario, hotel, centri commerciali, edifici per la logistica e il commercio**

Esperienza iniziata il: **01/07/2001**

Esperienza terminata il: **30/05/2002**

Azienda privata datore di lavoro: **Mario Cucinella Architects MCA**

Indirizzo: **Via Matteotti 21, 40129 Bologna BO**

Descrizione attività: **Progettazione preliminare, definitiva, esecutiva, Piani di attuazione, Concorsi**

Tipo Contratto: **Libero professionista**

Perc. Ore settimanali: **100.0**

Note: **Progettazione di edifici direzionali e per la residenza di lusso**

Esperienza iniziata il: **01/06/2002**

Esperienza terminata il: **In corso**

Datore di lavoro: **Libero professionista presso me stesso**

Indirizzo: **Via Luigi Silvagni 31, 40127 Bologna BO**

Descrizione attività: **Progettazione completa di edifici per il terziario e per la residenza, Piani attuativi, Ristrutturazione, Interior Design, Traduzioni tecniche per l'ingegneria civile e l'architettura**

Tipo Contratto: **Libero professionista**

#### ARTICOLI E PUBBLICAZIONI

Tipo pubblicazione: **Capitolo di monografia**

Livello pubblicazione: **Nazionale**

Titolo: **Andrea Vici Architetto e ingegnere idraulico - Atlante delle opere**

Nome convegno: **Andrea Vici Architetto e ingegnere idraulico - Percorsi di architettura nelle Marche**

Autore di n. di pagine: **10**

Data di pubblicazione: **01/06/2009**

Nomi autori: **Angela Montironi, George Frazzica, Maria Luisa Polichetti, Jorg Garms**

Singolo Autore: **No**

Tipo Autore: **Autore Intermedio**

#### CORSI CONVEGNI CONGRESSI

Esperienza iniziata il: **01/09/2005**

Esperienza terminata il: **28/02/2006**

Ente Organizzatore: **Università Politecnica delle Marche Facoltà Ingegneria**

Indirizzo: **Via Lodovico Menicucci 6, 60121 Ancona AN**

Titolo del Corso: **Corso di perfezionamento in Acustica applicata e metodi di controllo del rumore per l'attività di tecnici competenti in acustica**

Tipologia: **Corso di perfezionamento universitario**

Ruolo: **Partecipante**

---

Durata in ore: **90**  
Esame finale: **SI**  
Crediti: **90**

Esperienza iniziata il: **07/01/2011**  
Esperienza terminata il: **21/01/2011**  
Ente Organizzatore: **BioCasa Service Meccano**  
Indirizzo: **Piazza S. D'acquisto 40, 60131 Ancona AN**  
Titolo del Corso: **Corso di formazione per certificatori protocollo ITACA**  
Tipologia: **Corso di formazione/aggiornamento con attestato di partecipazione**  
Ruolo: **Partecipante**  
Durata in ore: **60**  
Esame finale: **SI**  
Crediti: **60**

Esperienza iniziata il: **07/05/2019**  
Esperienza terminata il: **21/07/2019**  
Ente Organizzatore: **SELF PA – Sistema e-learning pubblica amministrazione**  
Titolo del Corso: **I criteri ambientali minimi per l'affidamento di servizi di progettazione e lavori per la nuova costruzione, ristrutturazione e manutenzione di edifici pubblici**  
Tipologia: **Corso di formazione/aggiornamento con attestato di partecipazione**  
Ruolo: **Partecipante**  
Durata in ore: **8**  
Esame finale: **SI**  
Crediti: **8**

#### COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua: **Italiano**  
Lingua madre: **Sì**

Lingua: **Tedesco**  
Ascolto (Comprensione): **C2**  
(Comprensione): **C2**  
(Espressione orale) Interazione: **C2**  
(Espressione orale) Produzione: **C2**  
Scrittura: **C2**

Lingua: **Inglese**  
Ascolto (Comprensione): **B1**  
(Comprensione): **B1** (Espressione orale) Interazione: **B1**  
(Espressione orale) Produzione: **B1**  
Scrittura: **B1**

Lingua: **Francese**  
Ascolto (Comprensione): **A2**  
(Comprensione): **A2**  
(Espressione orale) Interazione: **A2**  
(Espressione orale) Produzione: **A2**  
Scrittura: **A2**

---

### COMPETENZE INFORMATICHE

Competenza informatica dal: **1986**

Programmi: **Office, Autocad, SketchUp, Revit, Acrobat, Photoshop, Trados Studio**

### BILANCIO COMPETENZE

Management:

**Gestione di studio, team leader, gestione costi e operatività, rapporti con fornitori, imprese e amministrazioni pubbliche**

Progettazione:

**Piani attuativi, progettazione preliminare, definitiva, esecutiva, appalto, D.L., disegno a mano libera, digital design, modelli architettonici, modellazione al computer, presentazioni, concezione particolari architettonici**

**Bologna 02/08/2023 F.to George Frazzica**

Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3 co. 2 del D.lgs 39/93

## ATTIVITÀ PROFESSIONALE

Dal 2003

### **propria attività come architetto e traduttore tecnico**

- **Due ville monofamiliari**, p.d.c. + esec. in Offagna (AN) (con Ing. Lucantoni)
- **Consulente per Drees & Sommer Italia (Milano)**, opera di consulenza bilingue (italiano e tedesco) per documentazioni di appalto di progetti in fase di realizzazione in Italia
- **Consulente per Politecnica Ingegneria e Architettura (Modena)**, opera di consulenza bilingue (italiano e tedesco) per progettazione di impianto industriale a Dresda per Philipp Morris
- **"Padiglioni della Biodiversità – EXPO 2015"**, collaborazione con Arch. Fornasari
- **Villa bifamiliare**, p.d.c. + esec. in Candia (AN) (con Ing. Lucantoni)
- **"Borgo Belvedere"**, piano part. per 24 alloggi in, Offagna (AN), (con Arch. Breccia)
- **"Museo S. Giovanni da Copertino"** ristrutturazione di locali ipogei e allestimento d'interni negli spazi sottostanti il convento della Basilica S. Giovanni da Copertino, Osimo, Ancona (con Arch. Fulvio Breccia)
- **"Borgo S. Cuore"** edificio residenziale in linea per n. 10 alloggi, Offagna (AN), progetto architettonico, permesso di costruire (con Ing. Normanno Lucantoni)
- **"Hassi Messaoud, insediamento per attività mineraria"** Sahara Orientale, Algeria, progetto esecutivo, elaborati costruttivi per edifici prefabbricati, per BENTINI spa
- **"Centro clinico Omnia"**, Bologna, progettazione d'interni
- **"Due edifici per uffici in Via Rimini"**, (4.000 mq S.U.), Bologna, progetto preliminare e permesso di costruire, per Dipierri Costruzioni
- **"Progetto di ristrutturazione ecosostenibile dell'ex-Molino Santinelli"** Falconara M.ma, preliminare, progetto definitivo, progetto esecutivo
- **"Masterplan per l'ampliamento dei cantieri navali ISA e nuova darsena"**
- **"Superyachts ANK's Marina"**, Ancona, fattibilità e consulenza architettonica in collab. con Dip.Arch. Univ. Politecnica Marche
- **"Ristrutturazione e ampliamento degli impianti di produzione alimentare GAMS srl"** Anzola nell'Emilia (Bo), permesso di costruire, progetto esecutivo

2001– 02

### **MCA Integrated Design,**

Arch. Mario Cucinella, Bologna

- **"Progetto di ristrutturazione del complesso immobiliare Via Borgognone 53"** Milano, progetto definitivo, esecutivo, dettagli, appalto; ricerca e progettazione architettonica delle facciate continue in doppia pelle e tensostruttura in acciaio e vetro.
- **"Progetto di ristrutturazione dell'immobile ex-casa di Bianco, P.zza Stradivari"** Cremona; ricerca e progetto delle facciate, definitivo, esecutivo, dettagli, appalto.

1999 – 01

### **Open Project - Chapman Taylor, Bologna**

- **"Ristorante il Vertice"**, Fiera di Bologna, interior design e dir. lavori.
- **"Mercato ortofrutticolo e florovivaistico di Genova"**; Concorso a inviti, 1° Premio; progetto preliminare, progetto definitivo
- **"Complesso multimediale ex-pista prove Pirelli"**, Milano-Lainate; Concetto, fattibilità, piano particolareggiato
- **"Comparto Via Larga, complesso ricettivo e direzionale"**, Bologna; Concetto, fattibilità, piano particolareggiato.

- 
- 1997 – 99      **Cattedra di Tecnologia delle costruzioniTUM**  
Prof. Dott. Thomas Herzog  
ricercatore a contratto, Facoltà di Architettura Politecnico di Monaco;  
-"La funzione energetica dell'involucro degli edifici", Progetto  
finanziato da:Herzog+Partner e Bavarian Center for Applied Energy  
Research.  
-"Aspetti architettonici delle tecnologie per lo sfruttamento  
dell'energia solare": parte del programma SOLEG finanziato da  
Bavarian Foundation for Research.  
-"Sistemi costruttivi di Angelo Mangiarotti", Allestimento e  
monografia.
- 1995 – 96      **Herzog & Partner Architekten**, Monaco di Baviera  
-"Wohnbebauung GWG Linz"  
edifici per abitazioni popolari a basso consumo energetico; prog.  
definitivo e esecutivo  
-"ZVK Wiesbaden", edificio a basso ecologico per uffici e servizi;  
progetto definitivo  
-"Halle 26", padiglione expo'2000 Hannover; progetto esecutivo  
facciate
- 1992 – 94      **Joachim Schürmann & Partner**, Colonia  
-"Nuovi edifici parlamentari di Bonn"; prog. definitivo ed esecutivo,  
dettagli  
-"Concorsi:  
"Friedenstrasse", Neuss, quartiere residenziale, 1° premio  
"Akademie der Künste", Berlino, edificio per esposizioni, 2° premio  
"Oberes Tor", Bietingheim, restauro urbano, 3° premio
- 1985 - 1991      **Corso di Laurea in Architettura**  
Università degli Studi di Firenze; Indirizzo "Tutela e recupero del  
patrimonio storico e architettonico";  
Tesi di laurea: "La struttura del Duomo di Colonia"  
Prof. Salvatore di Pasquale Voto: 110/110 Lode

dal 1996 attività di traduttore tecnico scientifico ted > ital.

### Attività di ricerca

2007 – 2009      "Andrea Vici: architetto ed ingegnere idraulico del  
periodo neoclassico nel territorio dello Stato Pontificio"  
organizzazione mostra e partecipazione al comitato scientifico,  
progetto finanziato da UE, Regione Marche, Provincia di Ancona,  
ERAP Marche

1999              "Sistemi costruttivi di Angelo Mangiarotti"  
Cattedra di Tecnologia delle Costruzioni  
Prof. Th. Herzog, Politecnico Monaco di Baviera  
con Dipl.Ing. R.Krippner  
Progetto finanziato dall'Associazione dei prefabbricatori tedeschi

1997 – 99      "La funzione energetica dell'involucro degli edifici"  
progetto di ricerca integrata svolto in collaborazione con il Bavarian  
Center for Applied Energy Research, sperimentazione presso la  
Cattedra di Tecnologia delle Costruzioni  
Prof. Th. Herzog, collab. Dipl.Ing. R.Krippner, Polit. Monaco di Baviera  
- Modulo sperimentale: "Involucro dell'edificio – Catalogazione  
sinottica dei sottoinsiemi edilizi dell'involucro con funzione di  
protezione e regolazione: preparazione alla ricerca sperimentale  
finalizzata all'ottimizzazione energetica e costruttiva dell'involucro  
edilizio"

---

1997-99 "SOLEG – Approvvigionamento energetico solare degli edifici", progetto di ricerca applicata finanziato dal Bavarian Foundation for Research, direzione del progetto a cura del Bavarian Center for Applied Energy Research, sperimentazione presso la Cattedra di Tecnologia delle Costruzioni Prof. Th. Herzog, collab. Dipl.Ing. R.Krippner, Politecnico Monaco di Baviera  
- Modulo sperimentale: "Collettore ad aria per facciate" (1997-98)  
- Modulo sperimentale: "Collettore con isolamento termico traslucido" (1997-98)  
- Modulo sperimentale: "Aspetti architettonici dell'approvvigionamento solare" (1997-99)

### **Conferenze / attività didattica**

2003/2004 Facoltà di Architettura di Cesena, Università Bologna  
**Laboratorio di Costruzione dell'architettura I**  
Prof. Vittorio degli Esposti, Assistente a contratto

01/2003 Ordine degli Architetti di Ancona  
Tutor del **Laboratorio progettuale del Corso di Architettura Eco-sostenibile**

11/2002 "Architettura del Sole Progetti e realizzazioni dello studio Herzog + Partner"  
Ciclo di conferenze su Architettura e Sviluppo Sostenibile organizzato dall'Ordine degli Architetti e Urbanisti di Como.

### **Principali traduzioni Tedesco > Italiano per l'editoria**

Riviste specialistiche:

"DETAIL Green" Review of Sustainable Architecture and Energy-Efficient Refurbishment, dal 2008

"DETAIL", Review of Sustainable Architecture, dal 2010

"DETAIL ONLINE" pubblicazione Online, dal 2010

#### **Monografie:**

"Costruire in Italia Esperienze 1996-2023",

Architekten von Gerkan, Marg und Partner, Park Books, Zurigo, 2023

"Atlante della riqualificazione", UTET, Torino, 2009

"Manuale di acustica e isolamento sonoro", UTET, Torino, 2009

"Science SUISSE", Fondo Svizzero la Ricerca scientifica, 2008

"Atlante della sostenibilità", UTET, Torino, 2008

"Ristrutturazioni", Edition Detail, 2006

"Alta densità abitativa", Edition Detail., 2005

"Case Unifamiliari", Edition Detail, 2005

"Interni", Edition Detail, 2004

"Architettura solare", Edition Detail, 2003

"Percorsi del sacro – Icone dai musei Albanesi"

Catalogo mostra, Electa, 2002

"Icone di Albania – Arte sacra dal XIV al XIX secolo"

Catalogo mostra, Ancona 2001

"Halle 26: padiglione per la fiera di Hannover", Prestel Verlag, München, 1998

"Sistemi costruttivi di A. Mangiarotti", Das Beispiel, Darmstadt, 1996

"Das System Monier", (1887); "Graphische Statik", (1888); "Armirter Beton Sys. Hennebique", (1901)

Edizioni Università di Firenze, Dip. di Costruzioni, 1992



**Nuovi edifici parlamentari a Bonn, 1988-92**  
Opera pubblica

**Ruolo:** Team Leader edificio A -  
Progetto preliminare – esecutivo, appalto.

**Progettista:** Schürmann & Partner, Colonia  
**Cliente:** Parlamento tedesco  
**Superficie:** 2400 mq  
**Costo:** 4 mio. DM

Il complesso di edifici, in seguito allo spostamento della capitale è stato destinato ad altra funzione. La grande Hall d'ingresso completamente vetrata su ogni lato è dotata di un complesso sistema di vele frangisole di grande effetto scenografico.



**Edificio per uffici "ZWK",**  
Wiesbaden 1994-99

**Ruolo:** Senior Arch. – Prog. definitivo.

**Progettista:** Herzog + Partner, Monaco  
**Cliente:** Soka-Bau  
**Superficie:** 69.000 mq

Il corpo di fabbrica, composto da quattro stecche di uffici di 6 piani ciascuna, nasce da una progettazione molto attenta all'utilizzo di fonti energetiche rinnovabili e sostenibili. La pianta dell'edificio è stata studiata in galleria del vento per ottimizzare la resa delle ventilazioni indotte naturalmente. L'intero sistema impiantistico è concentrato nella facciata, dotata di un complesso sistema frangisole.



**Ristrutturazione del complesso**  
immobiliare "Via borgognone 53",  
Milano 2001-2003

**Ruolo:** Responsabile progetto facciate -  
definitivo, esecutivo, appalto.

**Progettista:** Mario Cucinella, Bologna  
**Cliente:** Hines Italia  
**Superficie:** 25.000 mq  
**Costo:** 42 mld lire

L'intervento di risanamento conservativo prevede l'integrale ristrutturazione di un complesso di quattro edifici da destinare ad uso direzionale e commerciale che condividono una piazza interna. La nuova facciata del blocco principale sarà completamente vetrata e avrà l'aspetto di tre grandi vele aggettanti costituite da vetri filtranti di nuova generazione e disposti in doppia pelle. La piazza interna sarà ricoperta da una struttura pensile completamente trasparente.





### Abitazioni sociali "Holzstrasse" Linz, 1995-98 - Opera Pubblica

**Ruolo:** Senior arch. - Progetto preliminare, definitivo, dettagli

**Progettista:** Herzog + Partner, Monaco  
**Cliente:** GWG Bauabteilung, Linz  
**Superficie:** 60.600 mq  
**Costo:** 54 mio DM

Il concetto ispiratore del progetto va ricercato nelle "Familiestère" dell'utopia sociale (1870). La realizzazione assolve l'esigenza di 400 nuove abitazioni sociali. L'obiettivo dei costi contenuti, è stato raggiunto con l'utilizzo massiccio di prodotti industrializzati e con strategie sostenibili di riscaldamento e ventilazione. Due lunghe stecche di edificio contengono all'interno uno spazio pubblico coperto passivamente riscaldato dal sole anche nei mesi più freddi.



### Ristrutturazione dell'"Ex Casa di Bianco" Cremona, 2001-03

**Ruolo:** Responsabile progetto facciate - esecutivi, dettagli.

**Progettista:** Mario Cucinella, Bologna  
**Cliente:** ACTEA s.p.a.  
**Superficie:** 2.500 mq  
**Costo:** 6 mlrd lire

Il progetto ha riguardato la ristrutturazione dell'immobile sito nel centro storico di Cremona, in prossimità del Duomo. La porzione rinascimentale dell'edificio è stata sottoposta ad intervento di restauro conservativo, nella restante parte (anni '60) le facciate saranno sostituite con un nuovo involucro che darà all'insieme una immagine dinamica e moderna. Le attività commerciali al piano terra si affacceranno sui portici esistenti e sul nuovo giardino creato all'interno dell'antico patio.



### "Borgo del Sacro Cuore" edificio residenziale in linea per n. 10 alloggi, Offagna (AN), 2008-2010

**Progettisti:** Arch. George Frazzica,  
Ing. Normanno Lucantoni

**Cliente:** Privato  
**Superficie:** 830 mq SUL  
**Costo:** 1,3 milioni €

Edificio da realizzare in zona panoramica e di straordinario impatto ambientale, progettato secondo regole di edilizia sostenibile e basso consumo energetico. In fase di esecuzione.



**Recupero dell'Ex-Molino Santinelli  
Comune di Falconara M.ma, 2003-2004  
Opera pubblica**

**Progettista:** Arch. George Frazzica,  
Studi preliminari, Prog. definitivo + esecutivo

**Cliente:** Comune di Falconara M.ma  
**Superficie:** 1.800 mq  
**Costo:** 2,0 milioni €

Edificio sottoposto a vincolo monumentale, il mulino esistente sarà adibito a Museo del Parco del fiume Esino, accoglierà anche un'aula convegni da 100 posti e un esercizio commerciale/ricettivo. Il progetto nasce dall'esigenza di creare un edificio energeticamente autosufficiente e modello di strategie eco-sostenibili per il recupero e il restauro architettonico degli edifici storici.



**Padiglione 26 Esposizione Universale 2000  
Hannover, 1995-97**

**Ruolo:** Junior arch. - esecutivi facciate e carpenteria.

**Progettista:** Herzog + Partner, Monaco  
**Cliente:** Deutsche Messe AG, Hannover  
**Superficie:** 25.400 mq

L'edificio è nato per dare corpo al motto dell'Expò: "Uomo Natura tecnologia". L'originale struttura appesa consente l'ottimizzazione statica combinata con le esigenze di un progetto sostenibile in materia di ventilazione e illuminazione naturale.



**Deutschen Werkstaetten - Hellerau  
Dresda, 1998**

**Ruolo:** Junior arch. – fattibilità

**Progettista:** Herzog + Partner, Monaco  
**Cliente:** Deutschen Werksstaetten  
**Superficie:** 10.000 mq

Studio per un nuovo edificio che possa ospitare laboratori di medie e piccole dimensioni con annesso centro servizi e uffici. La particolarità è data soprattutto dal sistema strutturale in legno e dall'andamento della copertura, concepita per ottimizzare sia il riscaldamento che la ventilazione.



### **Ampliamento dei cantieri navali ISA, Ancona, 2004**

**Ruolo:** Consulente progettista in collab. con Dip. Dardus Università Politec. Marche.

**Progettista:** ISA Produzione srl  
**Cliente:** ISA Produzione srl  
**Superficie:** 30.000 mq  
**Costo stim:** 7 milioni €

L'intervento si colloca nell'area di ZIPA del porto di Ancona. Consiste nella realizzazione di due nuovi padiglioni per la produzione di megayachts e nella ristrutturazione degli edifici esistenti, per l'adeguamento a nuove esigenze industriali. L'idea è quella realizzare una cittadella produttiva che integri le preesistenze con nuovi padiglioni costruiti secondo criteri di ecosostenibilità e dal design riconoscibile e raffinato.



### **Nuova darsena ANK's Marina, Ancona, 2004**

**Ruolo:** Consulente progettista in collab. con Dip. Dardus Università Politec. Marche.

**Progettista:** ISA Produzione srl  
**Cliente:** Consorzio ANK's Marina

La nuova darsena, realizzata per accogliere 16 megayachts e due stazioni di varo, sarà dotata di un centro servizi e stazione marittima, affiancati ad una serie di volumi di pertinenza degli armatori. La struttura si avvantaggerà della vicinanza dei cantieri, affiancando all'attività di ricovero anche quella di refitting.



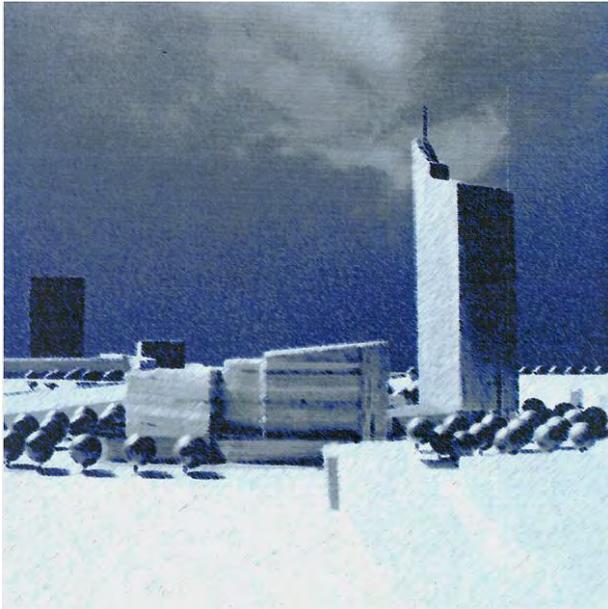
### **Nuovo mercato ortofrutticolo e florovivaistico di Genova, 1999-2001 Opera pubblica**

**Ruolo:** Senior arch. - Concorso, progetto preliminare, progetto definitivo.

**Progettista:** Open Project, Bologna  
**Cliente:** Comune di Genova  
**Superficie:** 27.000 mq  
**Costo:** 40 mld lire

Nell'area di Bolzaneto è in corso di realizzazione il nuovo complesso con due padiglioni e altre costruzioni di servizio. L'idea generatrice è stata quella di una grande superficie coperta e modulare in acciaio, con minimi ingombri strutturali e con stecche di uffici realizzate sopra le gallerie commerciali.





**Piano particolareggiato area “Via Larga”  
Bologna, 2000**

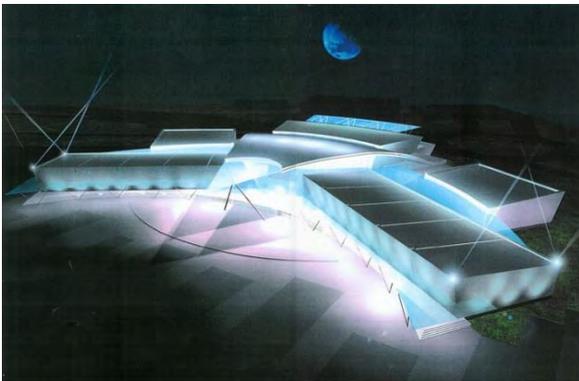
**Ruolo:** Senior arch. - piano part., studio architettonico di fattibilità

**Progettista:** Open Project – ChapmanTaylor, Bologna

**Cliente:** Unifimm s.r.l.

**Superficie:** 44.600 mq

È stata redatta una proposta di variante al piano esistente, con la progettazione avanzata di tre volumi architettonici e del sistema di viabilità. In un lotto triangolare, prossimo alla tangenziale, sono stati edificati una torre uffici di 30 piani, un multisala integrato all'interno di una piastra commerciale e un albergo con 190 camere. La torre e l'albergo progettati con particolare riguardo verso soluzioni sostenibili.



**Piano particolareggiato area “Ex-pista prove Pirelli” Lainate, 1999**

**Ruolo:** Senior arch. - Piano part., studio architettonico di fattibilità

**Progettista:** Open Project – ChapmanTaylor, Bologna

**Cliente:** Milano Centrale srl

**Superficie:** 35.000 mq

La proposta di piano particolareggiato è stata integrata con un progetto preliminare del cinema multisala. L'edificio con 12 sale di proiezione dovrà occupare la parte centrale dell'ex pista prove pneumatici della Pirelli, giocando con la preesistenza in funzione di richiamo ludico-commerciale.



### “La funzione energetica dell’involucro degli edifici”

Progetto di ricerca integrata svolto in collaborazione con il Bavarian Center for Applied Energy Research, sperimentazione presso la Cattedra di Tecnologia delle Costruzioni Prof. Th. Herzog, collab. Dipl.Ing. R.Krippner, Politecnico Monaco di Baviera

- Modulo sperimentale: “Involucro dell’edificio – Catalogazione sinottica dei sottoinsiemi edilizi dell’involucro con funzione di protezione e regolazione: preparazione alla ricerca sperimentale finalizzata all’ottimizzazione energetica e costruttiva dell’involucro edilizio”

Lo studio ha avuto come obiettivo l’elaborazione di un quadro di riferimento teorico per l’analisi e la comparazione delle varie tipologie di involucri esistenti in architettura. Con l’ausilio di parametri di studio mirati (p.es. capacità termiche, posizione relativa rispetto alla struttura, etc.) è stato possibile ordinare la casistica esistente all’interno di uno schema generale omnicomprensivo di aspetti architettonici e fisico-tecnici. Il catalogo informativo è stato inserito nel database del software di simulazione energetica per la modellazione di situazioni extra stagionali.

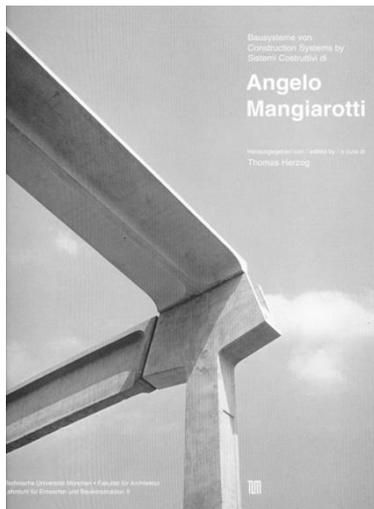
Position	Brüstung	Oberlicht	Brüstung + Oberlicht	Leibungsbereich	Geschosshöhe
(teil-)symmetrisch					
kontinuierlich					
gruppiert					
regelmäßig					
asymmetrisch					
unregelmäßig					
kombiniert					

### “SOLEG – Approvvigionamento energetico solare degli edifici”

Progetto di ricerca applicata finanziato dal Bavarian Foundation for Research, direzione del progetto a cura del Bavarian Center for Applied Energy Research, sperimentazione presso la Cattedra di Tecnologia delle Costruzioni Prof. Th. Herzog, collab. Dipl.Ing. R.Krippner, Politecnico Monaco di Baviera

- Modulo sperimentale: “Collettore ad aria per facciate” (1997-98)
- Modulo sperimentale: “Collettore con isolamento termico traslucido” (1997-98)
- Modulo sperimentale: “Aspetti architettonici dell’approvvigionamento solare” (1997-99)

L’introduzione di sistemi per lo sfruttamento dell’energia solare ha creato un ampliamento della gamma dei componenti a disposizione dei progettisti dell’architettura. La maggior possibilità di scelte aumenta la complessità delle relazioni e delle integrazioni possibili. Lo studio ha approfondito il tema delle proporzioni dei nuovi componenti e delle possibilità di integrazione anche negli edifici esistenti, nonché il *Case Study* per lo sviluppo progettuale di un collettore ad aria calda di nuova generazione.

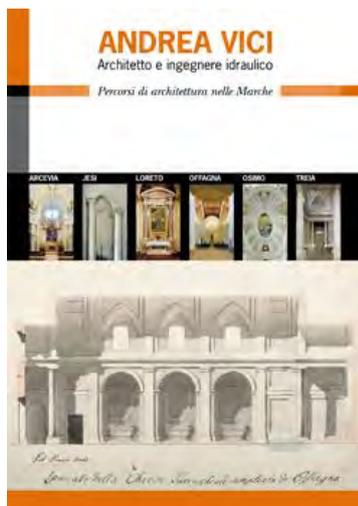


### “Sistemi costruttivi di Angelo Mangiarotti”

Cattedra di Tecnologia delle Costruzioni  
Baviera  
con Dipl.Ing. R.Krippner

Progetto finanziato dall'Associazione dei prefabbricatori tedeschi

È stata allestita una mostra con relativo catalogo sull'attività dell'architetto e designer milanese Angelo Mangiarotti, riconosciuto pioniere degli anni '70, nella progettazione di componenti per l'edilizia industrializzata.



### “Andrea Vici – Architetto e ingegnere idraulico” Volume monografico, 6 mostre, 4 convegni

Mostre a cura di Arch. George Frazzica,  
con Prof. Angela Montironi,  
Dr. Ester Donninelli

Progetto finanziato da Regione Marche,  
Provincia di Ancona, ERAP Ancona

È stata allestita una mostra diffusa in 6 città, accompagnate da volume monografico per illustrare l'attività e la personalità del principale allievo di Vanvitelli che operò nello stato Pontificio a cavallo tra '700 e '800. L'architetto e ingegnere idraulico Andrea Vici fu un precursore dello stile architettonico Neoclassico.

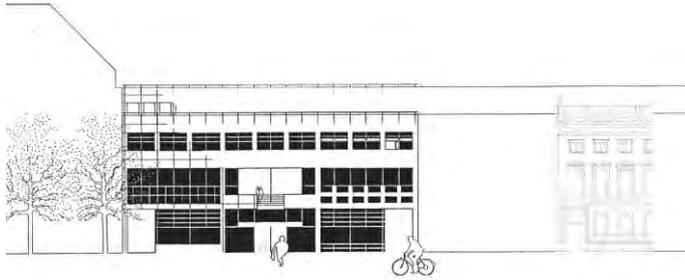


**“Quartiere residenziale “B1-Zentrum”,  
Neuss, 1994**

**1° premio (collaborazione)**

**Progettista:** Schürmann & Partner,  
Colonia

Concorso ad inviti per la redazione di un piano particolareggiato di ampliamento della città di Neuss. Il complesso di abitazioni e servizi è dimensionato per 3.300 abitanti.

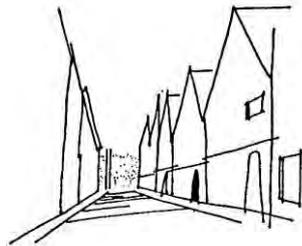


**„Akademie der Künste”,  
Berlino, 1994**

**2° premio (collaborazione)**

**Progettista:** Schürmann & Partner,  
Colonia

Concorso ad inviti per la progettazione della nuova sede dell’“Accademia delle arti” tedesca. Nuova costruzione con integrazione di presistenze nei pressi della porta di Brandeburgo.

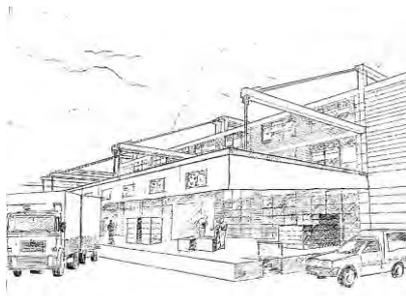


**„Oberes Tor”,  
Bietingheim, 1992**

**3° premio (progettista responsabile)**

**Progettista:** Schürmann & Partner,  
Colonia

Concorso ad inviti di restauro urbano per il centro storico medioevale di un piccolo centro urbano.



**„Nuovo Mercato ortofrutticolo e  
florovivaistico”,  
Genova, 1999**

**1° premio (progettista responsabile)**

**Progettista:** Open Project,  
Bologna

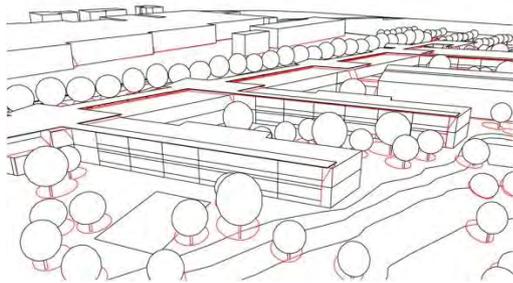
Concorso ad inviti per l’assegnazione della progettazione definitiva ed esecutiva.

**“Complesso scolastico elementari e medie”,  
Sasso Marconi (Bo), 2003**

**12° su 75 in graduatoria**

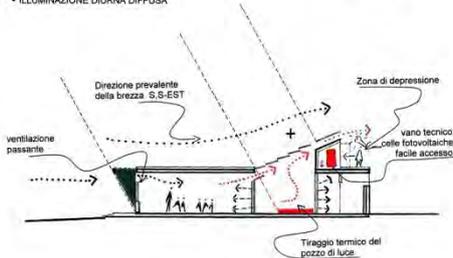
**Progettista:** Arch. Frazzica George  
con Arch. Crivella Anna,  
Ing. Mansi Domenico;

Concorso di idee per la realizzazione del nuovo plesso scolastico per 600 studenti. Il progetto integra una soluzione di riordino urbanistico con il nuovo edificio che ospiterà scuole elementari, medie e una mensa/cucina capace di produrre pasti anche per uso esterno. Baricentro del progetto è l'integrazione nel verde urbano la progettazione eseguita seguendo strategie di architettura ecosostenibile.



**PERIODO CALDO CON VENTO**

- RAFFRESCAMENTO CON VENTILAZIONE PASSANTE (tiraggio naturale o sostenuto dal vento)
- MASSIMO OMBREGGIAMENTO
- ILLUMINAZIONE DIURNA DIFFUSA



**„Scuola elementare e materna”,  
Bagno a Ripoli (Fi), 2003**

**10° su 130 in graduatoria**

**Progettista:** Arch. Frazzica George  
con Arch. Crivella Anna,  
Ing. Mansi Domenico;

Concorso di progettazione per la realizzazione di una scuola elementare e una scuola materna, complete di palestra per 350 alunni. Premessa dell'intervento è l'utilizzazione di strategie di progettazione ecosostenibile e di bioarchitettura.



**„ Riquilificazione Piazza Papa Giovanni  
XXIII e Via Sisto V”, Loreto (An), 2003**

**Progettista:** Arch. Frazzica George  
con Arch. Crivella Anna,  
Ing. Mansi Domenico;

Concorso di idee per la ristrutturazione della piazza di ingresso principale al santuario della madonna di Loreto. Proposte di arredo urbano e di progettazione del paesaggio.

**„Progettazione di centro servizi ad uso  
direzionale e commerciale con  
caratteristiche di eco-sostenibilità” Area  
Cicogna, S. Lazzaro di Savena (Bo), 2007**

**2° Premio**

**Progettista:** Arch. Frazzica George  
con Ing. Gino Dipierri;

Concorso per la realizzazione di un centro servizi ad uso direzionale e commerciale con valutazione di rendimento energetico e di impatto ambientale.



**Bologna 02/08/2023 F.to George Frazzica**

Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3 co. 2 del D.lgs 39/93